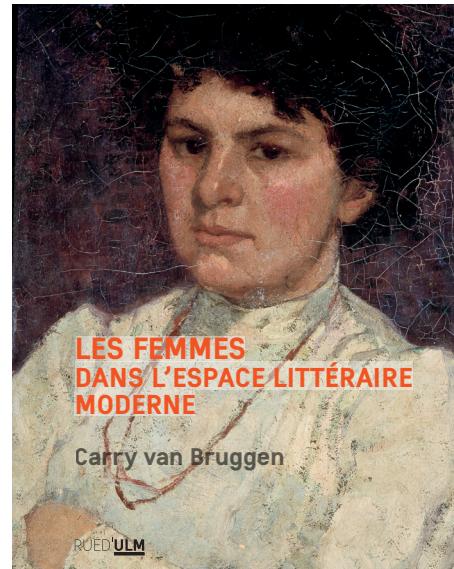


## LES FEMMES DANS L'ESPACE LITTÉRAIRE MODERNE

CARRY VAN BRUGGEN

Traduit du néerlandais, annoté,  
illustré et postfacé par  
Sandrine Maufroy

en librairie le 6 octobre 2023



### Littérature

**Collection « Versions françaises »**

18 € - 260 pages - 30 illustrations N&B et couleur - 14 x 18 cm

### Le livre

Parus en feuilleton au cours de l'année 1916 sous le titre *Littérature moderne*, ces articles analysent ce que les œuvres et la vie littéraires font comprendre de la place des femmes dans la société. Consacrés pour l'essentiel aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles - **Madame de Staël et George Sand, F. Schlegel et Heine, Walter Scott, Shelley et Byron, Dickens et Thackeray, Charlotte Brontë...** -, ils offrent un premier aperçu de la réflexion stimulante développée ensuite par l'écrivaine dans *Prométhée*, son grand essai sur l'histoire intellectuelle européenne et le développement de l'individualisme à l'époque moderne.

### Inédit en français

Autres œuvres traduites : *La Maisonneuve près du fossé* (en 1931) et *Eva* (Rue d'Ulm, 2016).

### L'auteure

**Carry van Bruggen** (1881-1932) est l'une des voix les plus originales de la littérature néerlandaise. Elle grandit dans une famille juive orthodoxe dont le mode de vie et la religiosité lui inspireront ses souvenirs les plus doux comme ses remises en question les plus radicales. Femme dans une société dominée par les hommes, juive dans un pays majoritairement chrétien, elle fut doublement confrontée aux préjugés et aux discriminations, dont elle s'efforça d'analyser les mécanismes. Dans ses essais comme dans ses romans, elle explore les relations entre l'individu et la collectivité au prisme de la question du conformisme.

### La traductrice

**Sandrine Maufroy**, ancienne élève de l'ENS (Ulm), est maîtresse de conférences à Sorbonne Université et membre de l'Unité de recherche 3556 REIGENN. Traductrice de l'allemand et du néerlandais, elle est l'auteure d'articles et d'ouvrages sur l'histoire de la littérature et des transferts culturels (France, Allemagne, Pays-Bas, Grèce).